

УДК 81'37  
ББК 81.2-3

**Т.Н. Ломтева**  
**Е.В. Патрушева**

**К ВОПРОСУ  
О ФУНКЦИОНАЛЬНО-  
ПРАГМАТИЧЕСКИХ  
АСПЕКТАХ АФОРИЗМОВ**

---

Статья посвящена исследованию прагматических особенностей языковых и речевых афоризмов. Попытка иерархически упорядочить основные функции афоризмов проводится с целью определения их прагматической направленности.

**Ключевые слова:** *языковые афоризмы, речевые афоризмы, функциональные группы, прагматические особенности.*

---

**Ломтева Татьяна Николаевна** – докт. пед. наук, профессор кафедры английского языка Ставропольского государственного университета  
Тел.: 35-34-93  
E-mail: drgl@stavs.ru

**Патрушева Екатерина Владимировна** – соискатель кафедры английского языка Ставропольского государственного университета  
Тел.: 8 903 417 12 60  
E-mail: comparison@list.ru

© Т.Н. Ломтева, Е.В. Патрушева,  
2010 г.

С развитием антропоцентрической парадигмы языка предметом исследования стали различные языковые единицы в совокупности с прагматическими установками говорящего. Афоризмы, будучи продуктом языкового поведения, являются одним из наиболее ярких способов выражения мыслей и идей человека об окружающей действительности.

Несмотря на то что исследовались различные аспекты афоризмов, такие как синтаксис, семантика, не решен вопрос прагматических особенностей афоризма как средства регуляции деятельности и средства воздействия одних людей на деятельность, поведение других.

В данной статье афоризмы рассматриваются как краткие высказывания, выраженные в отточенной форме, отличающиеся меткой выразительностью, обобщенностью и завершенностью мысли. Вслед за В.Г. Костомаровым и Е.М. Верещагиным мы выделяем речевые (индивидуальные) афоризмы, в рамках которых рассматриваем афоризм и афористическое высказывание, сказанные впервые и отвечающие всем основным признакам афористичности, и языковые (массовые) афоризмы, к которым относим крылатые выражения, пословицы и поговорки.

И языковые, и речевые афоризмы являются в определенной степени почти идеальным объектом для выявления наиболее часто используемых в коммуникации речевых действий, например похвалы, предостереже-

ния, обещания, вследствие чего они приобретают стандартизованное языковое выражение.

Среди исследователей афоризмов не существует единого мнения по поводу функций афористических единиц. Г.Л. Пермяков выделяет семь основных прагматических функций паремий, или «семь основных практических целей, ради которых паремии употребляются» [Пермяков, с. 88]. Это моделирующая, поучительная, прогностическая, магическая, негативно-коммуникативная, развлекательная и орнаментальная функции, каждая из которых в той или иной мере присуща паремиям, но определенному классу присуща своя основная функция.

Автор также подчеркивает возможность увеличения функциональных групп паремий. Например, изречения с доминирующей функцией поучения могут разделяться на те, которые знакомят с правилами поведения и на те, которые знакомят с правилами мышления и т.д. [Там же, 101].

Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров утверждают, что основными функциями афоризмов можно считать кумулятивную и директивную.

Кумулятивная функция афоризмов заключается в их способности аккумулировать и обобщать экстралингвистическую информацию, в том числе культурно значимую.

Директивная функция, которую также называют апеллятивной, в широком смысле означает способность афоризмов оказывать воздействие на адресата, вызвать его реакцию. С этой целью они и создаются и употребляются в речи. Афоризмы придают речи более значимый характер. При этом они апеллируют к фоновым знаниям адресата как носителя определенной культуры. Также афоризмы оказывают на адресата эстетическое воздействие. Автор не только сообщает какую-то истину, но использует при этом целый ряд стилистических приемов так, что афоризм приобретает отточенную форму [Фелицына, Прохоров, с. 83]. Директивная функция грамматически часто выражается повелительным наклоном.

Г.Д. Сидоркова в своем исследовании прагматических особенностей пословиц и поговорок классифицирует пословицы и поговорки, основываясь на характере речевых действий, которые могут реализовываться посредством данных речевых единиц. За основу исследователь берет классификацию речевых действий, предложенную в докторской диссертации С.А. Сухих, которая выделяет семь типов иллокутивных классов: вокативы, декларативы, эротативы, экспрессивы, регулятивы, структивы, констативы. Вокативная группа представлена речевыми действиями типа обращений и/или призывов. Декларативный тип – действия объявления, провозглашения, санкционирования, которые совершаются при условиях соответствующих полномочий. Эротативный класс состоит из действий вопросов, имеющих уточнительно-альтернативный характер. С помощью экспрессивных речевых действий выражается радость, удивление, сожаление, печаль, безразличие и т.д. К регулятивным речевым действиям относятся ободрение,

успокаивание, упрек, угроза, отказ, совет, обещание, предостережение. С помощью данных действий осуществляется управление поведением членов социума. К констативам относят действия утверждения, предположения, сомнения, согласия, уверенности и т.д. Они ориентированы на шкалу оценок с точки зрения истинности, ложности, возможности, необходимости и т.д. утверждаемого в пропозиции высказывания. Структурный класс состоит из речевых действий, организующих и контролируемых сам процесс вербального общения: сигналы зачина и окончания коммуникативных интеракций; действия, активизирующие внимание собеседника, побуждающие его к высказываниям, инициирующие смену темы беседы и т.д. [Сидоркова, с. 40–41].

При помощи данных классов, как отмечает Г.Д. Сидоркова, в общении реализуются четыре функции афоризмов: регулятивная, экспрессивная, метаязыковая и констативная.

Вслед за данным исследователем, основываясь на характере речевых действий, которые могут реализовываться при помощи афоризмов, функциями данных единиц мы считаем регулятивную и экспрессивную. Метаязыковая функция не рассматривается нами в ряду функций афоризмов, так как, по мнению В.Ю. Меликяна, выражения с метаязыковой направленностью тяготеют к форме клишированности, которую принято называть «речевыми штампами», не являющимися афоризмами. Констативная функция пересекается с моделирующей функцией, рассмотренной Г.Л. Пермяковым. Кроме того, можно согласиться с данным ученым, который выделяет моделирующую и поучительную функции. Данные функции также являются речезначимыми для афоризмов. Исходя из этого, мы представляем функции афоризмов в систематизированном виде в таблице.

Основной функцией афоризмов, по нашему мнению, исходя из характера речевых действий, которые могут выражать афоризмы, является моделирующая функция. Как отмечает Г.Л. Пермяков, несмотря на то, что некоторые афоризмы «прямо не моделируют обозначаемых ими ситуаций, они все равно служат их моделью, только не непосредственно, а опосредованно – через текст, из которого они взяты, который они напоминают и в котором представлена соответствующая модель» [Пермяков, с. 88]. Моделирующая функция, по мнению Г.Л. Пермякова, свойственна всем типам клише, но ярче всего выражена у афоризмов. Суть функции состоит в том, что афоризмы дают идеальную модель той или иной жизненной ситуации. Данная функция может более явно проявляться в констатирующей установке, с помощью которой некая информация «подгоняется» под соответствующий стереотип. Констативная установка может выражаться такими действиями, как констатация факта, резюмирование, комментирование. Например, *Обещанного три года ждут; Нет дыму без огня; A bad beginning makes a bad ending; A broken friendship may be soldered, but will never be sound.*

### Функция афоризмов и её содержание

Автор		Функция	Содержание функции
Г.Л. Пермяков	1.	Моделирующая	Способность дать идеальную модель той или иной жизненной ситуации
	2.	Поучительная	Способность служить средством обучения каким - то нужным вещам
Г.Д. Сидоркова	3.	Регулятивная	Способность управлять поведением членов социума
	4.	Экспрессивная	Способность выражать эмоциональное состояние говорящего, его субъективное отношение к обозначаемым предметам и явлениям действительности
В.П. Фелицына, Ю.Е. Прохоров/ред. Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров	5.	Кумулятивная	Способность аккумулировать и обобщать экстралингвистическую информацию
	6.	Аксиологическая	Способность оценивать вещи, явления окружающего мира

Регулятивная функция, которую также называют волюнтативной, побудительной, характерна для сообщений, ориентированных на реакцию адресата. С этой функцией связаны намерения, цели говорящего. В зависимости от соответствующей цели в теории речевых актов выделяются такие классы высказываний, как запрещение, просьба, вопрос, побуждение, приказ, предостережение, совет, уговоры, убеждение, информирование.

В распоряжении регулятивной функции находятся многообразные лексические средства и морфологические формы, особую роль играет категория наклонения, а также интонация, порядок слов, синтаксические конструкции и т.п.

Регулятивная функция языка направлена не только на улучшение отношений между членами микроколлектива. Иногда человек, наоборот, прибегает к ним в «репрессивных» целях – для того, чтобы отдалить, оттолкнуть от себя собеседника. Иными словами, язык используется не только для взаимных «поглаживаний» (это принятый в психологии термин), но также для «уколов» и «ударов».

В последнем случае мы имеем дело с выражениями угрозы, оскорблениями, ругательствами, проклятиями и т.п.

Таким образом, регулятивная функция реализуется в афоризмах, выражающих следующие речевые установки:

- урезонивание – взывание к здравому смыслу, к трезвой оценке своих возможностей, например, *Лбом стены не прошибешь; Let sleeping dogs lie;*

- предостережение, например, *Кому много дано, с того много и спросится; Ask no questions and hear no lies; Look before you leap;*

- обличение, упрек, например, *Пустили козла в огород; Love is blind;*

- успокаивание, например, *Будет и на нашей улице праздник; Every dark cloud has a silver lining;*

- побуждение, например, *Дал топор, дай же и топорнице; If at first you don't succeed try, try and try again;*

- совет, например, *Не плюй в колодец, пригодится воды напиться; It's better to give than to receive;*

- парирование, например, *Что в рот полезло, то и полезно; Let bygones be bygones.*

Экспрессивная функция афоризмов заключается в способности выражать эмоциональное состояние говорящего, его субъективное отношение к обозначаемым предметам и явлениям действительности. При использовании экспрессивной функции важно не само сообщение, а отношение к нему.

Говорящий может быть ироничным, скептическим, сдержанным, насмешливым, сентиментальным и т.п. На сами установки говорящего могут воздействовать степень формальности и межличностные отношения, однако даже при этом экспрессивная функция может быть выделена из числа остальных. Другие функции, такие как поэтическая, могут обслуживаться экспрессивной функцией, которая может повысить или понизить их эффективность: например, сделать содержание текста интригующим для читателя и придать художественные, эмоциональные и интеллектуальные свойства.

Поучительная функция заключается в том, что некоторые афоризмы служат средством обучения каким-то нужным вещам. Одни афоризмы знакомят с картиной мира, другие – с правилами поведения, третьи – с правилами мышления и т.д. Например, *Век живи, век учись; Куй железо пока горячо; Look before you leap.*

Несмотря на то что аксиологическая функция не была рассмотрена ни одним исследователем, работы которых стали предметом изучения, мы утверждаем, что данная функция релевантна для афоризмов. Аксиологическая функция состоит в оценке вещей, явлений окружающего мира. Человек, посчитав некоторый объект хорошим или плохим, полезным или вредным, красивым или безобразным, дает оценку. Иными словами, он приписывает ценность или антиценность некоторому объекту афоризма путем выражения положительной или отрицательной оценки. Например, *Хороши ягоды с проборцем, а дети с промор-*

*цем; Хороша служба за друга, да друг-то каков? A good beginning makes a good ending; A good man is hard to find.*

Кумулятивная, являясь вторичной функцией афоризмов, заключается в их способности аккумулировать и обобщать экстралингвистическую информацию, в том числе культурно значимую. В.Н. Назаров и Г.П. Сидоров подчеркивают, что «исторически исходным языком культуры, на котором выражалось моральное сознание, был язык кратких изречений и «мудрых мыслей» [Назаров, Сидоров, с. 7]. Афоризмы выражают не только взгляды их авторов, но и мировоззрение эпохи.

Совокупность основных функций афоризмов может быть представлена в виде схемы (см. рисунок).



*Совокупность основных функций афоризмов*

Подводя итог вышесказанному, следует отметить, что афоризмы, будучи законченными высказываниями со свойственной им той или иной прагматической установкой, позволяют выделить наиболее характерные для них функции. Также краткость и цельнооформленность афоризмов создают удобные условия для экспериментальной проверки их функционального назначения. Основной, или первичной, функцией афоризмов является моделирующая функция (афоризмы представляют собой определенную модель той или иной жизненной ситуации). Регулятивная функция (ориентированная на регулирование как собственного поведения, так и поведения собеседника) также представляет собой одну из наиболее важных функций афоризмов. Вторичными функциями являются экспрессивная (связанная с вы-

ражением состояния и эмоционального отношения), аксиологическая (выражение положительной или отрицательной оценки) и поучительная (способность служить средством обучения каким-то нужным вещам). Кумулятивная функция, отражающая способность афоризмов обобщать экстралингвистическую информацию, меньше выражена у афоризмов, однако она не менее значима.

### Литература

*Назаров В.Н., Сидоров Г.Д.* Разум сердца : мир нравственности в высказываниях и афоризмах. М., 1990.

*Пермяков Г.Л.* Основы структурной паремииологии. М., 1988.

*Сидоркова Г.Д.* Прагматика паремий : пословицы и поговорки как речевые действия. Краснодар, 1999.

*Фелицына В.П., Прохоров Ю.Е.* Русские пословицы поговорки и крылатые выражения : Лингвострановедческий словарь / под ред. Е.М. Верещагина, В.Г. Костомарова. М., 1979.